


Projekti Nr. 603482

Project No. 603482

	
REPUBLIKA E KOSOVËS REPUBLIC OF KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVA AKADEMIJA E DREJTËSISË ACADEMY OF JUSTICE	
Njësia, Org. Org. Jedin. Org. Unit	Nr. Prot. Br. Prot. Prot. No. 114/2020
Nr. Faqeve Br. Stranica No. Pages	Data Datum Date 13.03.2020
Prishtinë / a	

## Marrëveshje e Bashkëpunimit

ndërmjet

AKADEMISË SË DREJTËSISË SË  
REPUBLIKËS SË KOSOVËS

dhe

KORPORATËS FINANCIARE  
NDËRKOMBËTARE

Data: Janar \_\_, 2020

## Cooperation Agreement

between

ACADEMY OF JUSTICE OF THE  
REPUBLIC OF KOSOVO

and

INTERNATIONAL FINANCE  
CORPORATION

Dated: January \_\_, 2020

## COOPERATION AGREEMENT

NË KËTË DATË \_\_ JANAR 2020:

(1) **AKADEMIA E DREJTËSISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**, një institucion i pavarur publik që funksionon në pajtueshmëri me Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe ligjet përkatëse dhe aktet nënligjore ("Klienti"),

LIDH KËTË MARRËVESHJE ME:

(2) **KORPORATËN FINANCIARE NDËRKOMBËTARE**, organizatë ndërkombëtare e themeluar me Nenet e Marrëveshjes ndërmjet shteteve anëtare të saj, duke përfshirë edhe Republikën e Kosovës an ("KFN").

Në këtë marrëveshje termi "Palët" nganjëherë përdoret për ta quajtur KFN-në dhe Klientin kolektivisht, dhe termi "Palë" nganjëherë përdoret për t'iu referuar secilit prej tyre.

### PJESA I

#### TERMAT SPECIFIKE TË PROJEKTIT

##### 1. Palët

(a) KFN, anëtare e Grupit të Bankës Botërore, është organizatë ndërkombëtare misioni i së cilës është të promovojë investime të qëndrueshme për sektorin privat në shtetet në zhvillim, duke ndihmuar në uljen e varfërisë dhe përmirësimin e jetës së njerëzve. Programi i zgjidhjes dhe daljes nga borxhi i KFN-së ofron shërbime këshilluese për të ndihmuar në forcimin e zhvillimit të sektorit privat në Kosovë, veçanërisht duke u përqendruar në fushat e reformës në falimentim dhe zgjidhjes alternative të kontesteve.

(b) Klienti është një institucion publik i pavarur, i cili funksionon me qëllim të ofrimit të trajnimeve për gjyqtarët dhe prokurorët e Republikës së Kosovës, ofron trajnime për punonjësit administrativë të gjykatave dhe prokurorisë, organizon trajnime për profesione të tjera të ndërlidhura, krijon dhe mirëmban bashkëpunimin me institucionet kombëtare dhe ndërkombëtare në lidhje me funksionet e veta, si dhe çështje të tjera në përputhje me ligjin. Në shkurt 2017, ka hyrë në fuqi Ligji Nr. 05/L-95 për

## COOPERATION AGREEMENT

ON THIS \_\_ DAY OF JANUARY 2020:

(1) **ACADEMY OF JUSTICE OF THE REPUBLIC OF KOSOVO**, an independent public institution that functions in compliance with the Constitution of the Republic of Kosovo and relevant laws and bylaws (the "Client"),

DOES HEREBY ENTER INTO THIS AGREEMENT WITH:

(2) **INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION**, an international organization established by Articles of Agreement among its member countries, including the Republic of Kosovo ("IFC").

In this Agreement the term "Parties" is sometimes used to refer to IFC and the Client collectively, and the term "Party" is sometimes used to refer to either of them.

### PART I

#### PROJECT SPECIFIC TERMS

##### 1. The Parties

(a) IFC, a member of the World Bank Group, is an international organization whose mission is to promote sustainable private sector investment in developing countries, helping to reduce poverty and improve people's lives. IFC's Debt Resolution and Exit Program provides advisory services to help strengthen the development of the private sector in Kosovo, especially focusing on the areas of insolvency reform and alternative dispute resolution.

(b) The Client is an independent public institution, which functions with the purpose of providing trainings for judges and prosecutors of the Republic of Kosovo, offering trainings for the administrative staff of courts and prosecution, organizing trainings for other related professions, establishing and maintaining cooperation with national and international institutions related to its functions, as well as other matters in accordance with the law. On February 2017, the Law No. 05/L-95 on the Academy of Justice entered into force. By this law the previous Kosovo Judicial Institute



Akademisë e Drejtësisë. Me këtë ligj, ish-Instituti Gjyqësor i Kosovës është transformuar në Akademinë e Drejtësisë aktuale. Misioni i deklaruar i Klientit është të përshtatet me dinamikën e zhvillimeve legjislativë, me ndryshimet në sistemin gjyqësor dhe të prokurorisë dhe në të njëjtën kohë përmirësimi i bashkëpunimit më të gjerë rajonal, zhvillimi i programeve të trajnimit për ngritjen e kapaciteteve të përfituesve, si dhe zhvillimi i burimeve ligjore për hulumtime.

## 2. Projekti dhe zbatimi i projektit.

(a) Palët me këtë bien dakord të bashkëpunojnë në zhvillimin dhe zbatimin e projektit siç përshkruhet më poshtë ("Projekti") për termat dhe kushtet e përcaktuara në këtë Marrëveshje:

Projekti synon ta përmirësojë aftësinë teknike të anëtarëve të gjyqësorit dhe administratorëve të falimentimit, si një komponent thelbësor i një regjimi të efektshëm dhe të suksesshëm të falimentimit. KFN do të bashkëpunojë me Klientin në ofrimin e kurseve të trajnimeve si më poshtë:

- A. Trajnim për anëtarët e gjyqësorit që do të përfshijë hapat procedurale të çështjeve të falimentimit; rolin dhe rëndësinë e falimentimit për ekonominë e përgjithshme; rëndësinë e ristrukturimit; promovimin e ristrukturimit të përshpejtuar; fleksibilitetin e procedurës në rast të paafësisë për pagesë të NVM-ve; dhe rolin e gjyqtarëve në proces;
- B. Trajnim për administratorët e falimentimit për t'i mbuluar temat e rolit, kompetencave dhe detyrave të administratorëve të falimentimit në procesin e falimentimit;

### (b) Zbatimi i projektit.

(i) Rolet dhe përgjegjësitë e palëve

(a) Rolet dhe përgjegjësitë e KFN-së

Aktivitetet e mëposhtme do të kryhen nga KFN:

- (1) angazhimi i trajnerëve dhe ekspertëve për të ofruar trajnime dhe organizime për rritjen e kapaciteteve;

has been transformed into the current Academy of Justice. The Client's stated mission is to adjust to the dynamics of legislative developments, changes in the judicial and prosecutorial system and at the same time to enhance the wider regional cooperation, develop training programs for the capacity building of the beneficiaries as well as to develop legal resources for research.

## 2. The Project and Project Implementation.

(a) The Parties hereby agree to cooperate in the development and implementation of the project as described below (the "Project") on the terms and conditions set forth in this Agreement:

The Project aims to improve the technical capacity of the members of judiciary and bankruptcy administrators as an essential component of an efficient and successful insolvency regime. IFC will cooperate with the Client in providing the trainings courses as follows:

- A. Training for the members of the judiciary which will cover procedural steps of the insolvency cases; the role and importance of insolvency for overall economy; importance of restructuring; promotion of expedited restructuring; flexibility of the procedure in case of insolvency of SMEs; and role of the judges in the process;
- B. Training for insolvency administrators to cover topics of role, powers and duties of insolvency administrators in the insolvency process;

### (b) Project Implementation.

(i) Parties' Roles and Responsibilities

(a) IFC's Role and Responsibilities

The following activities will be performed by IFC:

- (1) engage trainers and experts to deliver trainings and capacity-building events;
- (2) prepare and provide the training curriculum and the Training Manuals;



<ul style="list-style-type: none"> <li>(2) përgatitja dhe të siguruarit e kurrikulës së trajnimit dhe Manualeve të Trajnimit;</li> <li>(3) sigurimi i udhëzimeve për Klientin mbi vizibilitetin e KFN-së dhe partnerëve zhvillimorë të saj gjatë organizimeve (si banerë, fletëpalosje, postera dhe mjete të tjera të komunikimit për brendin e KFN-së dhe partnerëve zhvillimorë të saj në material të shtypur dhe elektronik, sipas udhëzimeve të brendit përkatës);</li> <li>(4) sigurimi i përkthimit simultan gjatë organizimeve/ngjarjeve;</li> <li>(5) ofrimi i udhëzimeve për Klientin në përputhje me politikën e KFN-së për përgatitjen dhe organizimin e mbulimit mediatik të ngjarjeve (vetëm nëse mbulimi mediatik vlerësohet i nevojshëm dhe i duhur);</li> <li>(6) ofrimi i udhëzimeve për Klientin në lidhje me lehtësimet për vendin/konferencën dhe pajisjet audio-vizuale të kërkuara për realizimin e ngjarjes(eve);</li> <li>(7) mbulimi i shpenzimeve për pijeve freskuese për pjesëmarrësit gjatë ngjarjeve;</li> <li>(8) përgatitja e pyetësorëve të komenteve që pjesëmarrësit t'i plotësojnë gjatë dhe/ose pas ngjarjes; dhe</li> <li>(9) përgatitja/hartimi i pyetësorëve të anketave përcjellëse për pjesëmarrësit në trajnim për të kontrolluar nëse ata janë duke i zbatuar ndryshimet dhe/ose përmirësimet përkatëse në përputhje me njohuritë e marra gjatë ngjarjeve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(3) provide guidance to the Client on IFC's and its development partner's visibility during the event(s) (such as banners, roll-ups, posters, and other means of communication of the IFC and the development partner brands in print and electronic material as per the relevant brand guidance);</li> <li>(4) provide simultaneous translation during the events;</li> <li>(5) provide guidance to the Client in accordance with IFC' policies in preparing and organizing media coverage of the events (only if the media coverage is deemed needed and appropriate);</li> <li>(6) provide guidance to the Client regarding venue/conference facilities and audio-visual equipment required for conducting the event(s);</li> <li>(7) cover the expenses of refreshment for the participants during the events;</li> <li>(8) prepare feedback questionnaires for participants to fill out during and/or after the event; and</li> <li>(9) prepare/develop follow up survey questionnaires for training participants to check if they are implementing any changes and/or improvements in line with the knowledge gained during the events.</li> </ul>
<p style="text-align: center;">(b) Roli dhe përgjegjësitë e Klientit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) caktimi i një koordinatori për Projektin, përgjegjës për komunikimin dhe raportimin e progresit të Projektit;</li> <li>(2) sigurimi i trajnerëve dhe ekspertëve që do të kryejnë trajnime dhe ngjarje të zhvillimit të kapaciteteve përveç trajnerëve/ekspertëve të angazhuar nga KFN-ja;</li> <li>(3) sigurimi i ambienteve të trajnimit në organizimin e trajnimeve dhe ngjarjeve të zhvillimit të kapaciteteve;</li> <li>(4) në bashkëpunim me KFN-në përcaktimi i audiencës së synuar dhe njoftimi/ftesa e pjesëmarrësve të mundshëm në trajnime dhe ngjarje për zhvillimin e kapaciteteve;</li> <li>(5) koordinimi me KFN-në në lidhje me dukshmërinë e trajnimeve të organizuara dhe ngjarjeve për zhvillimin e</li> </ul>	<p style="text-align: center;">(b) Client's Role and Responsibilities</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) appoint a coordinator for the Project, responsible for the communication and progress reporting of the Project;</li> <li>(2) provide trainers and experts who will be delivering trainings and capacity-building events besides trainers/experts engaged by the IFC;</li> <li>(3) provide training facilities in organizing trainings and capacity-building events;</li> <li>(4) in cooperation with IFC determine the target audience and notify/invite potential participants to the trainings and capacity-building events;</li> <li>(5) coordinate with IFC with respect to the visibility of the organized trainings and capacity-building events and proper media coverage of such events;</li> <li>(6) prepare invitations for and information on the trainings and capacity-building events for potential participants;</li> </ul>



<p>kapaciteteve dhe për mbulimin e duhur mediatik të ngjarjeve të tilla;</p> <p>(6) përgatitja e ftesave dhe informacioneve mbi trajnimet dhe ngjarjet e zhvillimit të kapaciteteve për pjesëmarrësit e mundshëm;</p> <p>(7) shtypja e të gjitha materialeve të trajnimit dhe shpërndarja e tyre te pjesëmarrësit;</p> <p>(8) mbledhja e pyetësorëve për komente (të përgatitura/zhvilluara më parë nga KFN) nga pjesëmarrësit e trajnimeve dhe ngjarjeve për zhvillimin e kapaciteteve; dhe</p> <p>(9) kryerja e anketave përcjellëse (pyetësorët e anketës që do të përgatiten/zhvillohen nga KFN) të pjesëmarrësve në trajnime dhe ngjarjet për zhvillimin e kapaciteteve. Anketa(t) duhet të bëhet pasi të kalojë pak kohë nga ngjarja (nga tre muaj deri në një vit) me telefon ose me email. Të dhënat e mbledhura nga të anketuarit duhet t'i dorëzohen KFN-së në mënyrë gjithëpërfshirëse.</p> <p>(ii) Rrjedha kohore</p> <p>Projekti do të zbatohet nga data e kësaj Marrëveshjeje deri më 30 qershor 2020.</p>	<p>(7) print out all training materials and share it with the participants;</p> <p>(8) collect feedback questionnaires (previously prepared/developed by IFC) from participants of the trainings and capacity-building events; and</p> <p>(9) conduct follow up survey(s) (survey questionnaires to be prepared/developed by IFC) of trainings and capacity-building events participants. The survey(s) shall be conducted after some time passes from the event (from three months to one year) by telephone or via e-mail. The data collected from respondents shall be submitted to IFC in a comprehensive way.</p> <p>(ii) Timeline</p> <p>The Project will be implemented from the date of this Agreement until June 30, 2020.</p>
<p>(iii) Produktet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Deri në dy (2) kurse trajnimi për anëtarët e gjyqësorit;</li> <li>- Deri në dy (2) kurse trajnimi për administratorët e falimentimit;</li> </ul> <p>3. <b><u>Ndihma nga Konsulentët.</u></b></p> <p>(a) Palët janë pajtuar që disa detyra të caktuara në lidhje me zbatimin e Projektit përfundohen më së miri nga një konsulent i jashtëm ("Konsulenti") që do të zgjidhet nga KFN në konsultime me Klientin.</p> <p>(b) Menjëherë pas datës së kësaj Marrëveshjeje, KFN do të bëjë organizimet e duhura për zgjedhjen e Konsulentit në përputhje me procedurat e brendshme të KFN-së dhe udhëzimet e prokurimit të Grupit të Bankës Botërore. Pas zgjedhjes, KFN do të lidhë marrëveshje me Konsulentin ("Marrëveshja e Konsulentit").</p> <p>(c) Konsulenti do t'i raportojë drejtpërdrejt KFN-së mbi të gjitha çështjet. Me kërkesën e KFN-së, Klienti menjëherë</p>	<p>(iii) Deliverables</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Up to two (2) training courses for the members of the judiciary;</li> <li>- Up to two (2) training courses for the bankruptcy administrators;</li> </ul> <p>3. <b><u>Assistance from Consultant(s).</u></b></p> <p>(a) The Parties have agreed that certain tasks relating to implementation of the Project are best completed by an external consultant (the "Consultant") to be selected by IFC in consultation with the Client.</p> <p>(d) Promptly after the date of this Agreement, IFC will make arrangements to select the Consultant in accordance with IFC's internal procedures and World Bank Group procurement guidelines. Following selection, IFC will enter into an agreement with the Consultant (the "Consultant Agreement").</p> <p>(e) The Consultant will report directly to IFC on all matters. Upon IFC's request, the Client will promptly provide the Consultant with all the documents, information and</p>



do t'ia ofrojë Konsulentit të gjitha dokumentet, informacionet dhe ndihmën për të cilat Konsulenti mund të ketë nevojë për ta përmbushur detyrën në mënyrë të shpejtë dhe efektive.

4. **Buxheti dhe kontributet në projekt.**

(a) Buxheti për Projektin ("Buxheti") është 30,500 USD (tridhjetë mijë e pesëqind dollarë amerikanë).

(b) Kontributet për t'i mbuluar kostot e realizuara në përputhje me Buxhetin janë si më poshtë:

(1) Kontributet e KFN-së:

Kontributet e KFN-së në shumën e Projektit do të jenë 23,500 USD (njëzet e tre mijë e pesëqind dollarë) për t'i mbuluar kostot e personelit të KFN-së, konsulentëve, manualeve të trajnimit, shpenzimeve të udhëtimit dhe shpenzimeve të hotelerisë dhe të pijeve freskuese të bëra gjatë trajnimeve.

(2) Kontributet e Klientit: Klienti do të kontribuojë në projekt në formën e Kontributeve në natyrë, që janë: Trajnerë, ambiente trajnimi, përkrahje me kohën e punonjësve dhe furnizime për zyra. Kontributet në natyrë të klientit vlerësohen në shumë prej 7,000 USD (shtatë mijë dollarë amerikanë).

(c) Palët marrin përsipër të konsultohen me njëra-tjetrin në mënyrë periodike në lidhje me statusin e zbatimit të Projektit, ndryshimet e propozuara në parashikimet e buxhetit dhe shpenzimet aktuale të buxhetit. Nëse Palët përcaktojnë se kostot aktuale të Projektit ka gjasa ta tejkalojnë Buxhetin, Palët duhet të diskutojnë së bashku se si do të mbulohen këto shpenzime që e tejkalojnë buxhetin.

(d) Të gjitha pagesat që do t'i bëhet KFN-së më poshtë duhet t'i bëhen KFN-së të plota në kohën e pagesës, në dollarë të Shteteve të Bashkuara të Amerikës (përveç nëse KFN specifikon një valutë tjetër), në fonde menjëherë në dispozicion, pa asnjë zbritje për tatime, detyrime, tarifa ose mbajtje të

assistance that the Consultant may need to fulfill its tasks in a prompt and effective manner.

4. **Budget and Contributions to the Project.**

(a) The budget for the Project ("Budget") for the Project is USD 30,500 (thirty thousand five hundred US dollars).

(b) The contributions to cover costs incurred in accordance with the Budget are as follows:

(1) IFC's Contributions:

The IFC contributions to the Project amount will be USD 23,500 (twenty-three thousand five hundred USD dollars) to cover the costs of IFC staff, Consultants, training manuals, travel costs and the catering and refreshments costs incurred during the trainings.

(2) Client's Contributions: The Client will contribute to the project in the form of In-Kind Contributions such are: Trainers, training premises, support staff time and office supplies. The Client In-Kind Contributions are estimated at the amount to USD 7,000 (seven thousand US dollars).

(c) The Parties undertake to consult with each other on a periodic basis with respect to the status of Project implementation, proposed changes in Budget projections and actual Budget spending. If the Parties determine that the actual costs of the Project are likely to exceed the Budget, the Parties shall together discuss how such excess costs shall be met.

(d) Any payments to be made to IFC hereunder shall be made to IFC when due in full, in United States Dollars (unless IFC specifies another currency), in immediately available funds, without any deductions whatsoever for taxes, duties, charges or other withholdings (all of which shall



tjera (të gjitha këto do të barten nga Klienti), në një bankë në atë vend që KFN mund ta caktojë herë pas here. Në këtë aspekt, Klienti e konfirmon që menjëherë do të bëjë kërkesë për të gjitha kontrollet e këmbimit valutor dhe aprovimet e tjera qeveritare që i duhen për këtë Marrëveshje dhe për pagesën e shumave të mëposhtme që kërkohet të paguhen në kohën e duhur.

5. Të drejtat e pronësisë intelektuale.

(a) Përkufizimet.

- (i) "Materiale" do të thotë informacion, të dhëna, baza të të dhënave, tabela, grafikë, vepra arti, fotografi, raporte, materiale audio, materiale video, materiale audio-vizuale, softuer, aplikacione, shpikje, procese dhe materiale të tjera në çfarëdo forme.
- (ii) "Materialet e reja" do të thotë të gjitha materialet e krijuara në lidhje me Projektin dhe të gjitha të drejtat përkatëse të pronësisë intelektuale, përfshirë, për qartësi, çdo vepër derivative që del nga Materialet e Reja.
- (iii) "Materiale para-ekzistuese" do të thotë çdo material dhe të gjitha të drejtat e lidhura me pronësinë intelektuale në pronësi të njëjës prej Palëve përpara datës së kësaj Marrëveshjeje.
- (iv) "Materialet e palës së tretë" do të thotë çdo material dhe të gjitha të drejtat e lidhura me pronësinë intelektuale në pronësi të një pale tjetër dhe jo Palëve.
- (v) "Të drejtat e pronësisë intelektuale" do të thotë të drejtat për pronësi intelektuale, të tilla si të drejtat e autorit, patenta, marka tregtare, sekreti tregtar dhe të drejtat e tjera të pronarit.

(b) P  
ronësia dhe licenca e materialeve të reja

be borne by the Client), at such bank in such place as IFC may from time to time designate. In this regard, the Client confirms that it will promptly apply for all exchange control and other governmental approvals it needs for this Agreement and for the payment of amounts required to be paid hereunder when due.

5. Intellectual Property Rights.

(a) Definitions.

- (i) "Materials" means information, data, databases, charts, graphics, artwork, photographs, reports, audio materials, video materials, audio-visual materials, software, applications, inventions, processes, and other materials in whatever form.
- (ii) "New Materials" means all Materials created in connection with the Project and all related Intellectual Property Rights, including, for clarity, any derivative works arising from the New Materials.
- (iii) "Pre-existing Materials" means any Materials and all related Intellectual Property Rights owned by one of the Parties prior to the date of this Agreement.
- (iv) "Third Party Materials" means any Materials and all related Intellectual Property Rights owned by a party other than the Parties.
- (w) "Intellectual Property Rights" means rights in intellectual property, such as copyright, patent, trademark, trade secret and other proprietary rights.

(b) Q  
wnership and License of New Materials



(i) Të gjitha materialet e reja të krijuara në lidhje me Projektin, së bashku me të drejtat e lidhura me pronësinë intelektuale, do të jenë pronë vetëm e KFN-së.

(ii) KFN i jep Klientit për afatin e kësaj Marrëveshjeje një licencë jo-ekskluzive, të paguar plotësisht brenda Kosovës për të përdorur, bërë, riprodhuar dhe shpërndarë Materialet e Reja, pa asnjë të drejtë të nën-licencimit, siç mund të jetë arsyeshëm e nevojshme që Klienti t'i përmbushë detyrimet e tij në lidhje me Projektin.

(c) Materialet Para-ekzistuese. Për sqarim, të gjitha Materialet në pronësi të Klientit ose KFN-së para datës së kësaj Marrëveshjeje dhe të përdorura në lidhje me Projektin, dhe të gjitha të drejtat e lidhura me pronësinë intelektuale, do të mbeten në pronësi të vetme të Klientit ose KFN-së, sipas rastit. Secila nga Palët i jep tjetrës një licencë jo-ekskluzive, plotësisht të paguar pa asnjë të drejtë të nën-licencimit, për t'i përdorur materialet e tilla para-ekzistuese dhe të drejtat e lidhura të pronësisë intelektuale, vetëm aq sa është e nevojshme që pala tjetër t'i kryejë detyrimet e saj sipas kësaj marrëveshjeje ose për t'i ushtruar të drejtat e dhëna kësaj Pale këtu.

(d) Konfirmimet. Secila nga Palët konfirmon që: (i) ka dhe do të ketë të drejta të plota dhe të mjaftueshme për çdo material para-ekzistues në pronësi të kësaj Pale, për t'i dhënë licencat dhe kryer detyrimet e veta sipas kësaj Marrëveshjeje, (ii) të gjitha Materialet e Reja dhe Materialet Para-Ekzistuese në pronësi të një Pale nuk përfshijnë dhe nuk do të përfshijnë asnjë përmbajtje të pahijshme, shpifëse ose të ngjashme në lidhje me ndonjë palë të tretë, ose (sipas rastit) të përmbajnë ndonjë kod tjetër programimi kompjuterik ose rutina që mund ta dëmtojnë, ndërhyjnë, interceptojnë ose shpronësojnë ndonjë sistem, të dhëna ose informata personale, dhe (iii) sa ka njohuri përkatëse secila palë, Materialet e Reja dhe Materialet Para-Ekzistuese nuk i cenojnë dhe nuk do t'i cenojnë të drejtat e pronësisë intelektuale të ndonjë pale të tretë.

(e) Kërkesat e palëve të treta. Nëse ndonjë palë e tretë bën ndonjë pretendim se ndonjë Material i Ri shkel ndonjë Material të Palës së

(i) All New Materials created in connection with the Project, along with all related Intellectual Property Rights, shall be solely owned by IFC.

(ii) IFC hereby grants to the Client for the term of this Agreement a non-exclusive, fully paid up license within Kosovo to use, make, reproduce and distribute the New Materials, without any right to sub-license, as may be reasonably necessary for the Client to fulfill its obligations in respect of the Project.

(c) Pre-Existing Materials. For clarity, all Materials owned by the Client or IFC prior to the date of this Agreement and used in connection with the Project, and all related Intellectual Property Rights, shall remain the sole property of the Client or IFC, as the case may be. Each of the Parties grants to the other a non-exclusive, fully paid-up license without any right to sub-license, to use such Pre-existing Materials and related Intellectual Property Rights, solely as needed for such other Party to perform its obligations hereunder or to exercise the rights granted to such Party herein.

(d) Confirmations. Each of the Parties confirms that: (i) it has and will have full and sufficient rights in any Pre-Existing Materials owned by such Party, to grant the licenses and perform its obligations under this Agreement, (ii) any New Materials and Pre-existing Materials owned by a Party do not and will not include any obscene, defamatory or similar content with respect to any third party, or (as appropriate) contain any other computer programming code or routines that may damage, interfere with, intercept or expropriate any system, data, or personal information, and (iii) to each Party's respective knowledge, the New Materials and Pre-existing Materials do not and will not infringe the intellectual property rights of any third party.

(e) Third Party Claims. Should any third party make any allegation that any New Materials violate any Third Party Materials, whichever of the Parties first learns of such allegation shall promptly notify the other. In such



Tretë, cilado Palë që e mëson e para pretendimin e tillë, menjëherë duhet ta njoftojë tjetrën. Në një rast të tillë, KFN mund të kërkojë nga Klienti që t'i ndryshojë ato Materiale të Reja ashtu siç e udhëzon, ose t'i ndërpresë të drejtat e Klientit për Materiale të tilla të Reja dhe të kërkojë nga Klienti që ta ndërpresë çdo përdorim të tij.

(f) Falimentimi. Nëse Klienti bëhet objekt i një falimentimi ose një procedure të ngjashme, KFN do të lejohet t'i mbajë licencat e veta në të Drejtat e Pronësisë Intelektuale dhe të ndërmarrë veprimet e duhura për t'i mbajtur licencat e veta, në masën e lejuar sipas ligjit në fuqi.

(g) Puna për klientët e tjerë. Pavarësisht nga ndonjë kusht tjetër i kësaj Marrëveshjeje, KFN do ta ketë të drejtën dhe licencën e pakthyeshme dhe jo-ekskluzive në të gjithë botën, për t'i përdorur dhe shfrytëzuar përndryshe këshillat e ofruara nga KFN për Klientin për përfitimin e klientëve të tjerë të KFN-së dhe në projekte të tjera në të cilat KFN bashkëpunon, si dhe të lejojë që klientë të tjerë të KFN-së t'i përdorin ato këshilla në lidhje me aktivitetet e tyre përkatëse afariste.

#### **6. Parimet e zhvillimit mjedisor dhe social.**

Klienti pranon që KFN i ka dhënë Klientit një kopje të Kornizës së Qëndrueshmërisë së KFN-së të përmendur në Shtojcën A. Klienti pajtohet që ai të orientohet nga kjo Kornizë gjatë zbatimit të Projektit.

#### **7. Të dhënat e projektit dhe raportimi i rezultateve.**

- (a) Klienti e pranon se është thelbësore për operacionet e KFN-së si një institucion zhvillimor ndërkombëtar që KFN të jetë në gjendje t'i masë rezultatet e zhvillimit nga projektet që i përkrah. Klienti dhe KFN pajtohen që performanca e Projektit do të monitorohet bazuar në komponentët e tij dhe duke përdorur treguesit e performancës ("Treguesit") të specifikuar në Shtojcën B.
- (b) Në fillim të Projektit, Klienti do t'i japë KFN-së informacion të tillë në lidhje me Projektin, sa do të jetë e nevojshme në mënyrë të arsyeshme, për ta vendosur bazën (at) fillestare, kundrejt të cilës mund të maten Treguesit pastaj. Klienti më tutje pajtohet që t'i ofrojë KFN-së të dhënat e

event, IFC may, at its sole option, require the Client to modify such New Materials as it instructs or terminate the Client's rights in such New Materials and require the Client to cease all use thereof.

(f) Bankruptcy. Should the Client become the subject of a bankruptcy or similar proceeding, IFC shall be permitted to retain its licenses in Intellectual Property Rights and to take appropriate action to retain its licenses, to the extent permitted under applicable law.

(g) Work for Other Clients. Notwithstanding any other term of this Agreement, IFC shall have the world-wide, irrevocable, non-exclusive right and license to use and otherwise exploit the advice provided by IFC to the Client for the benefit of IFC's other clients and in other projects in which IFC cooperates, as well as to allow such other of IFC's clients to use such advice in connection with their respective business activities.

#### **6. Environmental and Social Development Principles.**

The Client acknowledges that IFC has provided the Client with a copy of the IFC Sustainability Framework referred to in Annex A. The Client agrees that it shall be guided by that Framework in carrying out the Project.

#### **7. Project Data and Results Reporting.**

- (a) The Client acknowledges that it is fundamental to IFC's operations as an international development institution that IFC be able to measure the development results from the projects that it supports. The Client and IFC agree that the Project's performance will be monitored based on the components and using the performance indicators ("Indicators") specified in Annex B.
- (b) At the commencement of the Project, the Client will provide IFC with such Project-related information as shall be reasonably necessary to establish the baseline(s) against which the Indicators can subsequently be measured. The Client further agrees to provide IFC with the data



nevojshme në nivel të arsyeshëm për ta bërë matjen e rezultateve të vazhdueshme të zhvillimit të Projektit duke përdorur Treguesit. KFN do t'i mbajë dhe përdorë të dhënat dhe informacionet e tjera të ofruara nga Klienti në përputhje me Politikën e Qasjes në Informacione të KFN-së, e cila përshkruhet më tej në Seksionin 6 të Pjesës II të kësaj Marrëveshjeje.

- (c) Gjatë afatit të kësaj Marrëveshjeje dhe në çdo rast jo më pak se dy vjet pas 30 Qershorit 2020, Klienti do të japë të dhëna shitesë të performancës së lidhur me projektin siç kërkohen në mënyrë të arsyeshme për qëllim të matjes së rezultateve nga personeli i KFN-së ose konsulentët e angazhuar nga KFN.
- (d) Ofrimi i të dhënave nga ana e Klientit për qëllime të Treguesve nuk e pengon Klientin që të bëjë raportimin e çfarëdo të dhëne tjetër.
- (e) Më shumë informacion mbi kornizën e matjes së rezultateve të KFN-së është në dispozicion në [www.ifc.org/results](http://www.ifc.org/results).

#### 8. **Komunikimet.**

##### (a) Njoftimet.

Çdo njoftim, kërkesë ose komunikim tjetër zyrtar që do të jepet ose bëhet nën këtë Marrëveshje do të jetë në të shkruar dhe do të konsiderohet se është dhënë siç duhet kur të dorëzohet me dorë, postë ajrore, shërbim i mirënjohur i dorëzimit të postës, ose përmes faksimiles tek pranuesi në adresën përkatëse të listuar në vijim, ose në adresë tjetër të caktuar përmes një njoftimi pasues me shkrim.

Për Klientin:

Adresa për komunikime:  
Akademia e Drejtësisë  
Rr. "Muharrem Fejza" p.n.  
Prishtinë, 10000 Republika e Kosovës

Vëmendje: Mr. Enver Fejzullahu  
Drejtor Ekzekutiv i Akademisë së Drejtësisë  
Faks: +383 38 200 18 660

reasonably necessary to measure the ongoing development results of the Project using the Indicators. IFC will hold and use the data and other information delivered by the Client in accordance with IFC's Access to Information Policy, which is further described in Section 6 of Part II of this Agreement.

- (c) During the term of this Agreement and in any event for no less than two years following June 30, 2020 the Client will provide any additional Project-related performance data as shall be reasonably requested for the purpose of results measurement by either IFC staff or consultants engaged by IFC.
- (d) Provision by the Client of data for the purposes of the Indicators shall not preclude the Client from any other data reporting.
- (e) More information on IFC's results measurement framework is available at [www.ifc.org/results](http://www.ifc.org/results).

#### 8. **Communications.**

##### (a) Notices.

Any notice, request or other formal communication to be given or made under this Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been duly given when delivered by hand, airmail, established courier service, or facsimile to the recipient at the respective addresses listed below, or at such other address as designated by a subsequent notice in writing.

For the Client:

Address for communications:  
Akademia e Drejtësisë  
Rr. "Muharrem Fejza" p.n.  
Pristina, 10000 Republic of Kosovo

Attention: Mr. Enver Fejzullahu,  
Executive Director Academy of Justice  
Facsimile: +383 38 200 18 660



Për KFN-në:

Adresa për komunikime:

Korporata Financiare Ndërkombëtare  
Praterstrasse 31  
1020 Vjenë, Austri

Vëmendje: Damien Shiels  
Menaxher i Praktikës,  
Regjioni EAQ Financat, Konkurrueshmëria dhe  
Inovacioni (KFN AS)  
Faks: +43 (0)1 2170 701

(b) Emailat.

Palët e pranojnë që për kohëzgjatjen e Projektit ato mund të komunikojnë me njëra tjetrën me email. Megjithatë, për shkak se nuk mund të garantohet se komunikimet e tilla do të jenë të sigurta ose pa virus ose gabim, Palët pajtohen se çdo njoftim i kërkuar ose komunikime të tjera zyrtare të kërkuara nën këtë Marrëveshje duhet të dërgohen në përputhje me nënseksionin (a) më lartë në mënyrë që të jenë efektive.

For IFC:

Address for communications:

International Finance Corporation  
Praterstrasse 31  
1020 Vienna, Austria

Attention: Damien Shiels  
Practice Manager, ECA Region Finance,  
Competitiveness and Innovation (IFC AS)  
Facsimile: +43 (0)1 2170 701

(b) Emails.

The Parties acknowledge that for the duration of the Project they may communicate with each other by email. However, because such communications cannot be guaranteed to be secure or virus or error free, the Parties agree that any required notices or other formal communications required under this Agreement must be sent in accordance with subsection (a) above in order to be effective.



## PJESA II

### KUSHTET STANDARDE

#### 1. Autorizimet.

Klienti do të sigurojë që të merren dhe mbahen në fuqi gjatë tërë kohës të gjitha autorizimet qeveritare, administrative, të korporatës dhe të tjera që janë të nevojshme për implementimin e plotë të kësaj Marrëveshjeje dhe Marrëveshjes së Konsulencës.

#### 2. Raportet dhe dokumentet.

Të gjitha raportet dhe dokumentet e përgatitura nga ose me ndihmën e KFN-së, Klienti mund t'i shpërndajë sipas nevojës tek punonjësit dhe zyrtarët e saj, mirëpo ato mund t'i shpërndajë tek palët e treta vetëm pasi Klienti ta ketë kërkuar dhe ta ketë pranuar pëlqimin me shkrim të KFN-së, dhe më pastaj me vendosjen e deklaratave të mohimit të përgjegjësisë çfarë kërkon KFN-ja.

#### 3. Përfaqësimi i pikëpamjeve të KFN-së dhe përdorimi i emrit, markave dhe logos së KFN-së.

Klienti pajtohet që nuk do të:

(a) përfaqësojë ose lejojë përfaqësimin e pikëpamjeve të KFN-së pa pëlqimin paraprak me shkrim të KFN-së; ose

(b) përdorë ose lejojnë përdorimin e emrit, markave ose logove të KFN-së në asnjë reklamë, literaturë promovionale ose informacion pa pëlqimin paraprak me shkrim të KFN-së, dhe që nëse KFN e pranon këtë, ai do ta përdorë emrin, markat tregtare dhe logot rreptësisht në përputhje me lejen e dhënë dhe me përfshirjen e tekstit të mohimeve që i kërkon KFN.

#### 4. Deklaratat e mohimit të përgjegjësisë.

(a) KFN nuk bën asnjë përfaqësim ose garanci të shprehur ose të nënkuptuar për saktësinë, plotësinë ose mjaftueshmërinë e çdo raporti, analize ose memorandumesh të përgatitur nga, ose me ndihmën e, KFN-së ose Konsulentit

(b) Klienti pajtohet që të gjitha informacionet e shpalosura ose që do të shpalosen nga Klienti për KFN-në në përputhje me kushtet e Pjesës I të kësaj Marrëveshjeje ("Kushtet specifike

## PART II

### STANDARD TERMS

#### 1. Authorizations.

The Client shall cause to obtain and maintain in effect at all times all governmental, administrative, corporate and other authorizations necessary for the full implementation of this Agreement and the Consultant Agreement.

#### 2. Reports and Documents.

All reports and documents prepared by or with IFC's assistance may be distributed by the Client as needed among its employees and officers but may only be distributed to third parties after the Client has asked for and received IFC's written consent, and then with the insertion of such disclaimers as IFC shall request.

#### 3. Representation of IFC's Views and Use of IFC's Name, Marks and Logo.

The Client agrees that it shall not:

(a) represent, or permit the representation of, IFC's views without IFC's prior written consent; or

(b) use, or permit the use of IFC's name, marks or logos in any advertisements, promotional literature or information without IFC's prior written consent, and that if IFC does so consent, that it shall use the name, marks and logos strictly in accordance with the permission provided and with the insertion of such disclaimers as IFC shall request.

#### 4. Disclaimers.

(a) IFC makes no express or implied representation or warranty as to the accuracy, completeness or sufficiency of any reports, analyses or memoranda prepared by, or with the assistance of, IFC or the Consultant

(b) The Client agrees that all information disclosed or to be disclosed by the Client to IFC in accordance with the terms of Part I



të projektit") janë të vërteta dhe të sakta. KFN do të mbështetet, megjithëse nuk do ta verifikojë në mënyrë të pavarur, në saktësinë dhe plotësinë e informacionit që Klienti ia ofron KFN-së, dhe është përgjegjësia e Klientit ta informojë KFN-në për çdo ndryshim në informacionin e paraqitur te KFN.

(c) KFN nuk do të jetë përgjegjëse për asnjë humbje, dëm ose përgjegjësi që Klienti ose ndonjë palë e tretë mund ta vuajë ose pësojë si rezultat i (i) çdo dokumenti të përgatitur nga, ose me ndihmën e, KFN-së ose Konsulentit, ose (ii) çdo këshillë ose rekomandim të dhënë ose bërë nga KFN ose Konsulenti, përveç nëse një gjykatë e juridiksionit kompetent përcakton me aktgjykim të formës së prerë se humbja, dëmtimi ose përgjegjësia e tillë ka qenë si rezultat i pakujdesisë së rëndë ose sjelljes së keqe të qëllimshme nga ana e KFN-së.

#### 5. Vonesat.

Përveç në lidhje me detyrimin për t'i paguar shumat sipas termeve të kësaj Marrëveshjeje, asnjëra Palë nuk është përgjegjëse ndaj Palës tjetër për çfarëdo vonese ose dështimi për t'i përmbushur detyrimet e veta sipas kësaj Marrëveshjeje me kusht që çdo vonesë e tillë ose dështim rrjedh nga shkaqe përtej kontrollit të saj, duke përfshirë por jo duke u kufizuar në, zjarrin, vërshimet, aktet madhore, veprimet ose rregulloret e çdo autoriteti qeveritar ose mbi-kombëtar, luftën, trazirën, grevën, mbylljen e hapësirave të punës ose konfliktin industrial.

#### 6. Konfidencialiteti/Qasja në informacion

(a) Palët pajtohen se Politika e KFN-së për Qasje në Informacion ("Politika") do të aplikohet në lidhje me të gjitha dokumentacionet, të dhënat dhe informacionet e tjera të cilat KFN-ja i pranon nga Klienti ose palët e tretë që kanë lidhje me funksionet e Klientit dhe me Projektin. Në përputhje me këtë Politikë, KFN-ja nuk bën shpalosjen publike të informacioneve financiare, biznesore, pronësore ose informacioneve tjera jopublike të cilat klientët ose palët e tretë ia kanë ofruar KFN-së, pa pëlqimin e klientëve ose palëve të tretë të tilla. Sipas kësaj Politike, KFN-ja i vë në dispozicion të publikut informacionet e caktuara për sa i përket aktiviteteve të KFN-së. Shembuj të informacioneve të tilla përfshijnë, informacionet në lidhje me aktivitetet e shërbimeve të këshillimit të KFN-së, raportet e praktikave të mira ose të mësimave të mësuara që kanë për qëllim rritjen e ndikimit të iniciativave të KFN-së në zhvillim, si dhe

of this Agreement ("Project Specific Terms") is true and accurate. IFC will rely on, though IFC will not independently verify, the accuracy and completeness of the information the Client supplies to IFC, and it is the Client's responsibility to inform IFC of any changes in the information presented to IFC.

(c) IFC shall not be liable for any loss, damage or liability that the Client or any third party may suffer or incur as a result of (i) any document prepared by, or with the assistance of, IFC or the Consultant, or (ii) any advice or recommendation given or made by IFC or the Consultant, unless a court of competent jurisdiction determines by final judgment that such loss, damage or liability was the result of gross negligence or willful misconduct on the part of IFC.

#### 5. Delays.

Except with respect to any obligation to pay amounts due under the terms of this Agreement, neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to fulfill its obligations under this Agreement to the extent that any such delay or failure arises from causes beyond its control, including but not limited to, fire, floods, acts of God, acts or regulations of any governmental or supranational authority, war, riot, strike, lockout or industrial disputes.

#### 6. Confidentiality/Access to Information

(a) The Parties agree that IFC's Access to Information Policy (the "Policy") will apply with respect to all documentation, data and other information that IFC receives from the Client or third parties relating to the Client's business and the Project. Pursuant to the Policy, IFC does not disclose to the public financial, business, proprietary or other non-public information provided to IFC by its clients or third parties without the consent of such clients or third parties. Under the Policy, IFC does make available to the public certain information about IFC's activities. Examples of such information include, with respect to IFC's advisory services activities, good practices or lessons learned reports that aim to enhance the development impact of IFC's initiatives, and limited project-specific information, such as brief project descriptions, expected development impacts and



informacionet e kufizuara që janë specifike për projektin, siç janë përshkrimet e shkurtra të projektit, ndikimet e pritura të zhvillimit dhe rezultatet aktuale. Politika është në dispozicion në faqen e internetit të KFN-së në [www.ifc.org/Disclosure](http://www.ifc.org/Disclosure).

(b) Në përputhje me Politikën, jo më vonë se më 30 qershor, 2020, KFN do ta shpalojë informacionin në lidhje me këtë projekt, si pjesë e shpalesjes së projektit të përgjithshëm të KFN-së (pjesë e të cilit është ky Projekt) përmes dokumentit Informator i Projektit të Shërbimeve Këshilluese të KFN-së ("IPSHK"), duke e vendosur në InfoShop të Grupit të Bankës Botërore, zyrat përkatëse të shtetit të Bankës Botërore dhe përmes faqes së internetit të KFN-së. Teksti i IPSHK që do të shpalojë është bashkëngjitur si Shtojca C.

(c) IPSHK do të azhurnohet [herë pas here, kur klientët shtohen në projektin e përgjithshëm të KFN-së dhe] të paktën çdo vit për t'i pasqyruar rezultatet e zhvillimit në përputhje me Shtojcën B. Në rast se IPSHK duhet të rishikohet për të pasqyruar ndryshime materiale në përshkrimin e përgjithshëm të projektit, ndikime të pritura të zhvillimit ose rreziqe të rritura mjedisore ose sociale, KFN do ta njoftojë Klientin me shkrim për azhurnimet e propozuara para lëshimit publik.

#### **7. Nuk ka zotim për partneritet, ndërmarrje të përbashkët ose investim.**

(a) Secila nga Palët pranon dhe pajtohet se nuk është qëllim i kësaj Marrëveshjeje të krijohet një partneritet, ndërmarrje e përbashkët ose marrëveshje e ngjashme me të cilën Palët mund të mbanin përgjegjësi bashkërisht ndaj palëve të treta ose për ndonjë qëllim tjetër.

(b) Asgjë në këtë dokument nuk përbën zotim nga KFN-ja për t'i siguruar Klientit financim në lidhje me Projektin ose përndryshe.

#### **8. Rezolutat e Këshillit të Sigurimit të OKB-së, praktikat e dënueshme.**

Klienti pajtohet që nuk do të:

(i) hyjë në asnjë transaksion, ose të angazhohet në asnjë veprimtari, të ndaluar nga Këshilli i Sigurimit i Kombeve të Bashkuara ose Komitetet e tij, në përputhje me çdo rezolutë në bazë të Kapitullit VII të Kartës së Kombeve të Bashkuara; ose

actual results. The Policy is available on IFC's web site at [www.ifc.org/Disclosure](http://www.ifc.org/Disclosure).

(b) In accordance with the Policy, no later than June, 30, 2020 IFC will disclose information with respect to this Project as part of its disclosure of the overall IFC project (of which this Project forms a part) through IFC's Advisory Services Project Information document ("ASPI"), by placement in the World Bank Group's InfoShop, appropriate World Bank Group country offices and via the IFC website. The text of the ASPI to be disclosed is attached as Annex C.

(c) The ASPI will be updated [from time to time, when additional clients are added to the overall IFC project and] at least annually to reflect development results in accordance with Annex B. In the event the ASPI needs to be revised to reflect material changes in the overall project description, expected development impacts or increased environmental or social risks, IFC will notify the Client in writing of the proposed updates prior to public release.

#### **7. No Partnership, Joint Venture or Investment Commitment.**

(c) Each of the Parties acknowledges and agrees that it is not the purpose of this Agreement to create a partnership, joint venture or similar arrangement whereby the Parties could be held jointly liable vis-a-vis third parties or for any other purposes.

(d) Nothing herein shall constitute a commitment by IFC to provide the Client with financing in respect of the Project or otherwise.

#### **8. UN Security Council Resolutions, Sanctionable Practices.**

The Client agrees that it shall not:

(i) enter into any transaction, or engage in any activity, prohibited by the United Nations Security Council or its Committees pursuant to any resolution under Chapter VII of the United Nations Charter; or

(ii) engage in (or authorize or permit any person or entity acting on its behalf to engage in)



(ii) të angazhohet (ose autorizojë ose lejojë ndonjë person ose subjekt që vepron në emër të tij që të angazhohet) në një praktikë korruptive, mashtruese, detyruese, bashkëpunuese ose penguese ("Praktikat e Sanksionuara") në lidhje me Projektin ose ndonjë transaksion të paraparë nga kjo marrëveshje.

#### 9. Shkëputja.

(a) Secila Palë ka të drejtën ta shkëpusë këtë Marrëveshje, pa arsye, duke i ofruar Palës tjetër njoftimin në të shkruar së paku tridhjetë (30) ditë kalendarike para datës së shkëputjes efektive. Nëse Klienti e shkëput pa shkak, Klienti pajtohet që do t'i paguajë KFN-së menjëherë (dhe në çdo rast brenda tridhjetë (30) ditëve kalendarike pas kërkesës me shkrim të KFN-së) për përfshirjen e KFN-së në Projekt deri në kohën e shkëputjes për të gjitha kostot e KFN-së (duke përfshirë, por pa u kufizuar në, udhëtimin, akomodimin, jetesën dhe komunikimin) të bëra nga punonjësit e KFN-së.

(b) Palët pajtohen që, në rast se njëra nga Palët e shkëput Marrëveshjen pa shkak, në bazë të nën-paragrafit (a) më lart, Pala që nuk e shkëput do ta ketë mundësinë ta vazhdojë projektin vetë (ose me palë të tjera me të cilat mund të hyjë në marrëveshje) pa ndonjë detyrim tjetër për cilëndo prej Palëve që e shkëput këtë Marrëveshje.

(c) Me njoftim paraprak me shkrim tridhjetë (30) ditë kalendarike më herët, secila Palë mund ta shkëpusë këtë Marrëveshje si rezultat i dështimit nga ana e palës tjetër për ta përmbushur ndonjë detyrim të kësaj marrëveshjeje.

(d) KFN mund ta pezullojë ose shkëpusë këtë Marrëveshje me njoftim me shkrim tridhjetë (30) ditë kalendarike më herët nëse (i) në çdo kohë KFN beson në mënyrë të arsyeshme që një marrës i drejtpërdrejtë i fondeve të KFN-së që janë dhënë si kontribut në Projekt është angazhuar në Praktika të Dënueshme lidhur me përdorimin e fondeve të KFN-së për Projektin; ose (ii) në çfarëdo kohe KFN beson në mënyrë të arsyeshme, pas konsultimit me Klientin, se Projekti nuk mund të kryhet në një mënyrë që të jetë materialisht në përputhje me Kornizën e Qëndrueshmërisë së KFN-së dhe Standardet e Performancës së KFN-së. Më shumë informata për Praktikat e Dënueshme dhe Kornizën e Qëndrueshmërisë së KFN-së dhe Standardet e Performancës janë në dispozicion në faqen e internetit të KFN-së në [www.ifc.org/SanctionablePractices](http://www.ifc.org/SanctionablePractices) dhe [www.ifc.org/enviro](http://www.ifc.org/enviro).

any corrupt, fraudulent, coercive, collusive or obstructive practices ("Sanctionable Practices") with respect to the Project or any transaction contemplated by this Agreement.

#### 9. Termination.

(a) Each of the Parties shall have the right to terminate this Agreement, without cause, by giving the other written notice at least thirty (30) calendar days prior to the effective date of termination. If the Client terminates without cause, the Client agrees that it will pay IFC promptly (and in any event within thirty (30) calendar days of IFC's written request) for IFC's involvement in the Project up to the time of termination for all IFC's costs (including, but not limited to, travel, accommodation, subsistence and communication) incurred by IFC staff.

(b) The Parties agree that, in the event that one of the Parties terminates the Agreement without cause pursuant to subsection (a) above, the non-terminating Party shall have the option to continue the Project on its own (or with such other parties with which it may enter into agreement) without any further obligation to whichever of the Parties terminates this Agreement.

(c) Upon thirty (30) calendar days' prior written notice, either Party may terminate this Agreement as a result of the failure by the other to fulfill any obligation hereunder.

(g) IFC may suspend or terminate this Agreement upon thirty (30) calendar days' written notice if (i) at any time IFC reasonably believes that any direct recipient of IFC's funds contributed to the Project has engaged in Sanctionable Practices in connection with the use of IFC's funds for the Project; or (ii) at any time IFC reasonably believes, after consultation with the Client, that the Project cannot be carried out in a manner that would be materially consistent with the IFC Sustainability Framework and the IFC Performance Standards. More information about Sanctionable Practices and IFC's Sustainability Framework and Performance Standards is available on IFC's web site at [www.ifc.org/SanctionablePractices](http://www.ifc.org/SanctionablePractices) and [www.ifc.org/enviro](http://www.ifc.org/enviro).



(e) Asgjë e përfshirë në nënparagrafët (c) ose (d) më lart nuk do të interpretohet si heqje dorë nga çdo mjet juridik që mund të jetë në dispozicion në përputhje me ligjet në fuqi.

(f) Pavarësisht nga çdo gjë në këtë pjesë ose diku tjetër në këtë Marrëveshje, përkundrazi dispozitat e Seksioneve në vijim e mbijetojnë shkëputjen e kësaj Marrëveshjeje: Në Pjesën I, Seksioni 7 (Të dhënat e Projektit dhe Raportimi i Rezultateve); në Pjesën II, Seksionet 2 (Raportet dhe Dokumentet); 3 (Përfaqësimi i pikëpamjeve të KFN-së dhe përdorimi i emrit, markave dhe logos së KFN); 4 (Mohimet e përgjegjësisë); 6 (Konfidencialiteti/Qasja në informacion); 9 (Shkëputja); 10 (Zgjidhja e kontesteve); dhe 13 (Të drejtat e palëve të treta).

#### 10. Zgjidhja e kontesteve.

(a) Kjo Marrëveshje qeveriset dhe do të interpretohet në përputhje me ligjet e Anglisë.

(b) Palët marrin përsipër të përpiqen me mirëbesim për t'i zgjidhur të gjitha kontestet dhe kontestet që lindin në ose në lidhje me këtë Marrëveshje me zgjidhje miqësore.

(c) Në mungesë të zgjidhjes miqësore, të gjitha kontestet që dalin nga ose në lidhje me këtë Marrëveshje do të zgjidhen përfundimisht në bazë të Rregullave të Arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë ("Rregullat") nga një ose më shumë arbitra të caktuar në përputhje me Rregullat. Vendi i arbitrazhit do të jetë Londra, dhe gjuha e arbitrazhit është anglishtja.

(d) Klienti pranon dhe pajtohet që asnjë dispozitë e kësaj Marrëveshjeje ose e Rregullave, as dorëzimi në arbitrazh nga KFN, në asnjë mënyrë nuk përbën ose nënkupton anashkalimin, heqjen dorë, shkëputjen ose modifikimin nga KFN të ndonjë prej privilegjeve të KFN-së, imuniteteve ose përjashtimeve të dhëna në Nenet e Marrëveshjes së KFN-së, ose nën konventën ndërkombëtare ose ndonjë ligj të zbatueshëm.

(e) Klienti heq dorë në mënyrë të pakthyeshme nga çdo imunitet që mund ta ketë ose për të cilin ka të ketë të drejtë nga çdo proces gjyqësor, në çdo juridiksion, të sjellë në arbitrazh me qëllim të zbatimit të kësaj marrëveshjeje ose ndonjë vendim të lëshuar në bazë të tij, ose për të siguruar lëshimin e ndonjë mjeti juridik të përkohshëm, duke përfshirë por jo kufizuar në vendimin, ndalimin ose

(h) Nothing included in subsections (c) or (d) above shall be construed as a waiver of any remedy which may be available pursuant to applicable laws.

(i) Notwithstanding anything herein or elsewhere in this Agreement to the contrary, the provisions of the following Sections shall survive termination of this Agreement: In Part I, Section 7 (Project Data and Results Reporting); in Part II, Sections 2 (Reports and Documents); 3 (Representation of IFC's Views and Use of IFC's Name, Marks and Logo); 4 (Disclaimers); 6 (Confidentiality/Access to Information); 9 (Termination); 10 (Settlement of Disputes); and 13 (Rights of Third Parties).

#### 10. Settlement of Disputes.

(a) This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of England.

(b) The Parties undertake to endeavor in good faith to resolve any differences and disputes arising under, or in connection with, this Agreement by amicable settlement.

(c) Absent amicable settlement, all disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (the "Rules") by one or more arbitrators appointed in accordance with the Rules. The place of arbitration shall be London, and the language of the arbitration shall be English.

(d) The Client acknowledges and agrees that no provision of this Agreement or of the Rules, nor the submission to arbitration by IFC, in any way constitutes or implies a waiver, renunciation, termination, or modification by IFC of any of IFC's privileges, immunities or exemptions granted in IFC's Articles of Agreement, or under international convention or any applicable law.

(e) The Client irrevocably waives any immunity it may have or become entitled to from any judicial proceedings, in any jurisdiction whatsoever, brought for the purpose of enforcing this agreement to arbitrate or any award issued pursuant thereto, or of securing the issuance of any provisional or interim remedy, including but not limited to injunction, attachment or sequestration, or of effecting



sekuestrimin, ose për ta realizuar ekzekutimin e ndonjë vendimi të tillë, dhe më tej heq dorë nga çdo imunitet që ndryshe mund ta ketë ose ta gëzojë nga ndonjë urdhër ose gjykim që imponon ndonjë mjet të tillë juridik ose që fut në fuqi ekzekutimin e tillë.

**11. Mbizotëron versioni anglisht**

Palët këtu pranojnë dhe bien dakord që versioni në gjuhën angleze i këtij dokumenti do të jetë versioni rregullues dhe në të gjitha rastet mbizotëron mbi përkthimin në shqip i cili është dhënë vetëm për referencë.

**12. Amendamentet.**

Çdo ndryshim ose heqje dorë, ose ndonjë pëlqim i dhënë nga çdo dispozitë e kësaj Marrëveshjeje do të jetë me shkrim dhe, në rast të një ndryshimi, do të hyjë në fuqi vetëm nëse nënshkruhet nga të dy Palët.

**13. Pasardhësit juridikë dhe Personat e autorizuar.**

Kjo Marrëveshje i detyron dhe është përfituese për pasardhësit juridik dhe personat e autorizuar përkatës të Palëve, me kusht që asnjëra palë të mos ketë të drejtë ta transferojë këtë Marrëveshje në tërësi ose pjesërisht pa pëlqimin paraprak në të shkruar të Palës tjetër.

**14. Të drejtat e palëve të treta.** Personi që nuk është palë në këtë Shkresë Angazhimi nuk ka të drejta sipas Aktit të Kontratave 1999 (Të drejtat e palëve të treta) për të zbatuar ose gëzuar përfitimet e asnjë kushti në këtë Shkresë Angazhimi.

**15. Tërë marrëveshja dhe Kopjet e ligjshme.**

(a) Kjo Marrëveshje, bashkë me të gjitha Shtojcat e saj, përbënë tërë marrëveshjen ndërmjet Palëve dhe shfuqizon çdo dhe të gjitha marrëveshjet, mirëkuptimet dhe aranzhimet e mëhershme, gojore ose në të shkruar, në mes tyre në lidhje me çështjet e kësaj marrëveshjeje. Nëse ndonjë dispozitë e kësaj Marrëveshjeje konsiderohet e pavlefshme, e paligjshme ose e pazbatueshme, vlefshmëria e të gjitha dispozitave tjera të kësaj marrëveshjeje nuk do të ndikohet si rezultat i kësaj, dhe kjo Marrëveshje do të merret sikur ose do të zbatohet po sikur një dispozitë e tillë e pavlefshme, e paligjshme ose e pazbatueshme të mos ishte përfshirë në Marrëveshje.

(b) Kjo Marrëveshje mund të ekzekutohet në disa kopje të ligjshme, secila nga

execution of any such award, and further waives any immunity it might otherwise have or enjoy from any order or judgment imposing any such remedy or effecting such execution.

**11. English Version Prevails.**

The Parties hereby acknowledge and agree that the English version of this document shall be the governing version and shall in all cases prevail over the Albanian translation which is provided for reference only.

**12. Amendments.**

Any amendment or waiver of, or any consent given under, any provision of this Agreement shall be in writing and, in the case of an amendment, shall be effective only if signed by both Parties.

**13. Successors and Assignees.**

This Agreement binds and benefits the respective successors and assignees of the Parties, provided that neither Party may assign this Agreement in whole or in part without the prior written consent of the other.

**14. Rights of Third Parties.** A Person who is not a party to this Engagement Letter has no rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce or enjoy the benefit of any term of this Engagement Letter.

**15. Entire Agreement and Counterparts.**

(a) This Agreement, together with all its Annexes, constitutes the entire agreement between the Parties and supersedes any and all prior agreements, understandings and arrangements, oral or written, between them with respect to the subject matter hereof. If any provision of this Agreement shall be held to be invalid, illegal or unenforceable, the validity of all other provisions hereof shall in no way be affected thereby, and this Agreement shall be construed and be enforceable as if such invalid, illegal or unenforceable provision had not been included in this Agreement.

(b) This Agreement may be executed in several counterparts, each of which is an



to është në origjinal, mirëpo të gjitha do ta përmbajnë marrëveshjen e njëjtë.

NË PRANI TË PALËVE NËNSHKRUESE,  
Klienti dhe KFN-ja kanë nënshkruar këtë  
Marrëveshje në emrat e tyre përkatës në datën e  
shkruar më sipër.

**AKADEMIA E DREJTËSISË E  
REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

Nga: \_\_\_\_\_

Emri: Enver Fejzullahu

Titulli: Drejtor Ekzekutiv

**KORPORATA FINANCIARE NDËRKOMBËTARE**

Nga: \_\_\_\_\_

Emri: Damien Shiels

Titulli: Menaxher i Praktikës, Regjioni EAQ Fin  
Konkurrueshmëria dhe Inovacioni (KFN AS)

original, but all of which constitute the same agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the Client and  
IFC have caused this Agreement to be signed in  
their respective names as of the date first above  
written.

**ACADEMY OF JUSTICE  
OF THE REPUBLIC OF KOSOVO**

By: \_\_\_\_\_

Name: Enver Fejzullahu

Title: Executive Director

**INTERNATIONAL FINANCE  
CORPORATION**

By: \_\_\_\_\_

Name: Damien Shiels

Title: Practice Manager, ECA Region  
Finance, Competitiveness and Innovation (IFC AS)



**Korporata Financiare Ndërkombëtare  
Korniza e Qëndrueshmërisë dhe Lista e  
Përfshirjeve****Korniza e Qëndrueshmërisë****Hyrje:**

Për të na ndihmuar ta ndjekim Misionin e KFN-së në punën tonë të përditshme, ne udhëhiqemi nga parimet tona të zhvillimit mjedisor dhe social. Parimet ndodhen në Kornizën e Qëndrueshmërisë së KFN-së, që përbëhet nga elementët e mëposhtëm:

***Politika e Qëndrueshmërisë***

***Standardet e Performancës***

***Politika e Qasjes në Informacion***

***Udhëzimet e EHS***

***Shënime udhëzuese***

***Materialet e praktikës së mirë***

Më shumë informacion për Kornizën e Qëndrueshmërisë së KFN-së mund të merret duke vizituar <http://www.ifc.org/sustainability>.

**International Finance Corporation  
Sustainability Framework and Exclusion List****Sustainability Framework****Introduction:**

To help each of us pursue IFC's Mission in our day to day business, we are guided by our environmental and social development principles. The principles are contained in the IFC Sustainability Framework, which is comprised of the following elements:

***Sustainability Policy***

***Performance Standards***

***Access to Information Policy***

***EHS Guidelines***

***Guidance Notes***

***Good Practice Materials***

More information about the IFC Sustainability Framework may be obtained by visiting <http://www.ifc.org/sustainability>.



### Lista e Përrjashtimeve

Lista e Përrjashtimeve të KFN-së i përkufizon lojërat e projekteve që KFN **nuk i financon**.

KFN nuk i financon projektet e mëposhtme:

- Prodhimi ose tregtia e çdo produkti ose aktiviteti që konsiderohet i paligjshëm sipas ligjeve ose rregulloreve të vendit pritës ose konventave dhe marrëveshjeve ndërkombëtare, ose i nënshtrohet ndalimeve ndërkombëtare, të tilla si produkte farmaceutike, pesticide/herbicide, substanca që e dëmtojnë ozonin, PCB, kafshë të egra ose produkte të rregulluara nën CITES.
- Prodhimi ose tregtia e armëve dhe municioneve.
- Prodhimi ose tregtia e pijeve alkoolike (pa përfshirë birrën dhe verën). \*
- Prodhimi ose tregtia e duhanit. \*
- Lojërat e fatit, kazino dhe ndërmarrje ekuivalente. \*
- Prodhimi ose tregtia e materialeve radioaktive. Kjo nuk vlen për blerjen e pajisjeve mjekësore, pajisjeve të kontrollit (matjes) së cilësisë dhe çdo pajisje ku KFN konsideron se burimi radioaktiv është i parëndësishëm dhe/ose i mbrojtur në mënyrë të duhur.
- Prodhimi ose tregtia e fibrave të palidhura të asbestit. Kjo nuk vlen për blerjen dhe përdorimin e fletëve të çimentos së asbestit të lidhur, kur përmbajtja e azbestit është më pak se 20%.
- Peshkimi në det të hapur duke përdorur rrjeta më të mëdha se 2.5 km. në gjatësi.

### Exclusion List

The IFC Exclusion List defines the types of projects that IFC **does not** finance.

IFC does not finance the following projects:

- Production or trade in any product or activity deemed illegal under host country laws or regulations or international conventions and agreements, or subject to international bans, such as pharmaceuticals, pesticides/herbicides, ozone depleting substances, PCB's, wildlife or products regulated under CITES.
- Production or trade in weapons and munitions. \*
- Production or trade in alcoholic beverages (excluding beer and wine). \*
- Production or trade in tobacco. \*
- Gambling, casinos and equivalent enterprises. \*
- Production or trade in radioactive materials. This does not apply to the purchase of medical equipment, quality control (measurement) equipment and any equipment where IFC considers the radioactive source to be trivial and/or adequately shielded.
- Production or trade in unbonded asbestos fibers. This does not apply to purchase and use of bonded asbestos cement sheeting where the asbestos content is less than 20%.
- Drift net fishing in the marine environment using nets in excess of 2.5 km. in length.



**SHTOJCA B****ANNEX B****Treguesit e performancës për projektin dhe Kërkesat për raportim**

Tabela në vijim përcakton Komponentët e Projektit dhe Treguesit e Performancës për Projektin, bashkë me shpeshtësinë e raportimit të Klientit për sa i përket Treguesve. Për çdo periudhë raportuese, Klienti duhet ta përdor këtë tabelë për t'i ofruar KFN-së rezultatet relevante të Projektit për atë periudhë (nga fillimi i Projektit por jo në mënyrë kumulative).

Duke paraqitur këtë tabelë të plotësuar te KFN në datat e duhura përkatëse, Klienti pranon dhe pajtohet që informacioni i dhënë mund të shpalojë publikisht nga KFN nën Politikën e saj të qasjes në informacion, përveç nëse tabela më poshtë kërkon në mënyrë specifike

**Performance Indicators for the Project and Reporting Requirements**

The following table sets forth the Project Components and the Performance Indicators for the Project, together with the frequency of reporting by the Client on the Indicators. For any reporting period, the Client should use this table to provide IFC with the relevant Project results for that period (**not cumulatively** from commencement of the Project).

By submitting this completed table to IFC on the relevant due dates, the Client acknowledges and agrees that the information provided may be publicly disclosed by IFC under its Access to Information Policy, unless the table below specifically provides

Komponenti i Projektit	Treguesi i performancës	Mund të shpalojë në mënyrë publike?: P ose J	Rezultatet për Periudhën Raportuese	Data ose shpeshtësia e raportimeve
	Numri i pjesëmarrësve në takime të punës, takime trajnuese, seminare, konferenca, etj.	P		Çdo gjashtë muaj - 30 qershor ose 31 dhjetor
	Numri i grave pjesëmarrëse në takime të punës, takime trajnuese, seminare, konferenca, etj.	P		
	Numri i punëtorive, konferencave, etj.	P		
	Numri i pjesëmarrësve që kanë informuar sa kanë qenë të kënaqur	P		
	Numri i pjesëmarrësve që raportojnë se janë të kënaqur ose shumë të kënaqur me punëtorinë, trajnimet, seminarët, konferencat, etj.	P		

\* Kjo nuk vlen për sponsorët e projektit të cilët nuk janë të përfshirë kryesisht në këto aktivitete. "Nuk janë të përfshirë kryesisht" nënkupton që aktiviteti në fjalë është ndihmës për operacionet primare të një sponsori të projektit.



	Numri i raporteve (vlerësimeve, hulumtimeve, doracakëve, Faza I/raportet e opsioneve strategjike) të kryera	P		
	Numri i praktikuesve të certifikuar të falimentimit	P		
	Numri i praktikuesve femra të certifikuara të falimentimit	P		

Project Component	Performance Indicator	Publicly Disclosable? Y or N	Results for Reporting Period	Due Date or Frequency of Reporting
	Number of participants in workshops, training events, seminars, conferences, etc.	Y		Semi-annually - June 30th or Dec. 31st
	Number of women participants in workshops, training events, seminars, conferences, etc.	Y		
	Number of workshops, conferences, etc.	Y		
	Number of participants providing feedback on satisfaction	Y		
	Number of participants reporting satisfied or very satisfied with workshops, trainings, seminars, conferences, etc.	Y		
	Number of reports (assessments, surveys, manuals, Phase I/strategic option reports) completed	Y		
	Number of certified Insolvency Practitioners	Y		
	Number of certified female Insolvency Practitioners	Y		



**Dokumenti i Informacionit për Projektin e Shërbimeve të Këshillimit i KFN-së ("IPShK")**

Numri identifikues i Projektit	603482
Emri i Projektit	Projekti i Zgjidhjes së Borxhit në Ballkanin Perëndimor Faza II
Statusi	Aktiv
Rajon	Evropa dhe Azia Qendrore
Vendi kryesor	Serbia
Vendet e tjera	Shqipëria Maqedonia e Veriut Kosova
Zona kryesore e biznesit	Rritja e barabartë, financat dhe institucionet
Data e paraparë e fillimit të projektit	01/01/2019
Data e paraparë e përfundimit të projektit	03/31/2022
Fondet e përgjithshme të parapara të menaxhuara nga KFN	2879787
Data e miratimit nga KFN	12/26/2018
Miratuar për t'u bërë publike më	
Ndikimi i prituri i zhvillimit për shpalosje publike	Qëllimi i Programit është ta përmirësojë mjedisin legjislativ dhe rregullativ duke ofruar përkrahje për institucionet për të zbatuar procedura më të mira dhe duke shpërndarë informacione mbi mekanizmat efektivë të zgjidhjes së borxheve për bizneset dhe aktorët e tregut. Kjo pritet të: (i) lehtësojë ristrukturimin e firmave që mund të mbijetojnë por që kanë probleme financiare, duke i ruajtur kështu bizneset e realizueshme; (ii) rrisë kthimet për kreditorët, të matur si përqindje e aseteve të rikuperuara, (iii) përmirësojë efikasitetin e ndarjes së aseteve nga bizneset e dështuara në ato më produktive; dhe (iv) ta rrisë besimin në mesin e huadhënësve dhe ta përmirësojë qasjen në kredi për bizneset e reja dhe ekzistuese, veçanërisht NVM-të.
Përshkrimi i projektit për shpalosje publike	Faza II e Projektit do të vazhdojë në vendet fillestare të aktiviteteve, d.m.th. në Shqipëri dhe Serbi, dhe do të zgjerohet në juridiksionet fqinje të Maqedonisë dhe Kosovës. Faza II do të bazohet në arritjet e fazës I dhe do ta përdorë përvojën dhe njohuritë e marra, si dhe marrëdhëniet e vendosura me qeveritë lokale dhe palët e interesuara. Për t'i arritur objektivat e përcaktuara, Projekti ka identifikuar mangësi që reflektojnë nevojat e tregut në secilin vend dhe ka hartuar ndihmën teknike të fokusuar për ta përmirësuar kornizën ligjore; zhvilluar dhe përmirësuar kornizën rregullative; ngritur aftësitë e palëve kryesore në procesin e falimentimit; dhe promovuar përdorimin e mekanizmit të falimentimit.



Fokusi i posaçëm për të gjitha komponentët e Projektit është ristrukturimi i shpejtë i borxhit ose biznesit të bizneseve të realizueshme përmes shpëtimit financiar dhe/ose procedurës së përsheptuar të falimentimit (para-pako) me qëllim të ruajtjes së biznesit të vazhdueshëm; zhvillimi i një procedure të thjeshtuar ose kushteve për likuidimin në paaftësi paguese dhe ristrukturimin e NVM-ve; dhe zhvillimin e një kornize për falimentimin e ndërmarrësve individualë.

**ANNEX C**

**IFC's Advisory Services Project Information Document (ASPI)**

Project ID	603482
Project Name	Western Balkans Debt Resolution Project Phase II
Status	Active
Region	Europe and Central Asia
Primary Country	Serbia
Other Countries	Albania North Macedonia Kosovo
Primary Business Area	Equitable Growth, Finance and Institutions
Project Estimated Start Date	01/01/2019
Project Estimated End Date	03/31/2022
Estimated Total Funds Managed by IFC	2879787
IFC Approval Date	12/26/2018
Approved to Disclose on	
Expected Development Impact for Public Disclosure	The objective of the Program is to improve the legislative and regulatory environment by providing support to institutions to implement better procedures and by disseminating information to businesses and market players on effective debt resolution mechanisms. This is expected to: (i) facilitate the restructuring of viable firms in financial distress, thus preserving viable businesses; (ii) increase the returns to creditors, measured as a percentage of recovered assets, (iii) improve the efficiency of asset allocation from failed businesses to more productive ones; and (iv) increase the confidence among lenders and improve access to credit for new and existing businesses, particularly SMEs.
Project Description for Public Disclosure	The Phase II of the Project is to continue in the original countries of operations, i.e. Albania and Serbia, and to be expanded to the neighboring jurisdictions of Macedonia and Kosovo. Phase II shall build on the



achievements of Phase I and use the experience and knowledge acquired, as well as established relationships with local governments and stakeholders. In order to achieve the set objectives, the Project identified shortcomings reflecting the market needs in each country and designed targeted technical assistance to improve the legal framework; develop and improve the regulatory framework; raise the capacity of key players in the insolvency process; and promote the use of insolvency mechanism.

The special focus for all Project's components is speedy debt or business restructuring of viable businesses through out of court workout and/or expedited insolvency procedure (pre-pack) in order to preserve the business as a going concern; developing a simplified procedure or terms for insolvency liquidation and restructuring of SMEs; and developing a framework for the insolvency of individual entrepreneurs.



Government of Florida  
Department of Transportation  
Florida Department of Transportation  
1995-1996  
The Florida Department of Transportation  
is pleased to announce the results of the  
1995-1996  
The Florida Department of Transportation  
is pleased to announce the results of the  
1995-1996  
The Florida Department of Transportation  
is pleased to announce the results of the  
1995-1996